

Para descargar este manual de usuario en otros idiomas, visite nuestra página web SERVICE – DYNAMICNORD.COM.

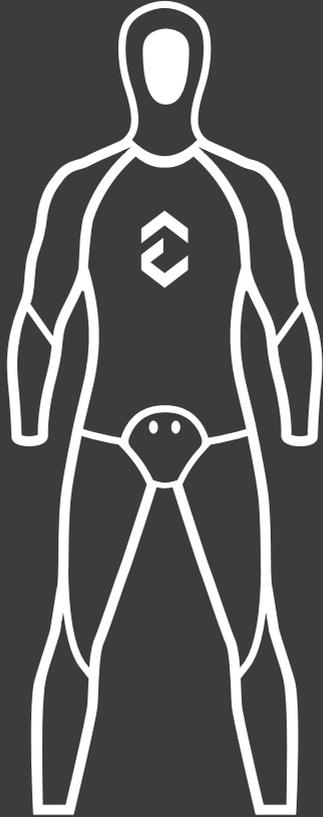


NORD
DYNAMIC

We love communities



DYNAMICNORD.COM



Traje de apnea – 2pcs.
para los hombres

**Your
Outdoor
Companion**



Contenido

6	Tablas de tallas
8	Indicación estándar
8	Organismo de ensayo y certificación
8	Introducción e información de seguridad
9	Cantidad de lastre
9	Especificaciones
10	Clase de rendimiento térmico
10	Descripción de los diferentes modelos
11	Uso previsto
11	Costuras
11	Ajuste
12	Trajes de poro abierto
12	Cómo ponerse el traje húmedo
13	Cómo quitarse el traje húmedo
13	Acciones no permitidas
14	Antes de la inmersión
14	Después de la inmersión
14	Riesgos
16	Ergonomía
16	Alergias
16	Limpieza y desinfección
17	Instrucciones de cuidado
17	Transporte y almacenamiento
17	Vida útil
17	Eliminación
18	Declaración de conformidad CE
20	Información sobre la fabricación

Los trajes húmedos descritos en este manual de usuario han sido fabricados de acuerdo con las especificaciones prescritas por **DYNAMICNORD**. Este manual de usuario describe los materiales, construcción, uso, cuidado, mantenimiento, reparación y riesgos potenciales del uso de trajes húmedos para bucear.

Puede encontrar más información y el manual en otros idiomas en nuestra página web **DYNAMICNORD.COM**

Registre su producto en **DYNAMICNORD.COM** para recibir todos los servicios de garantía.

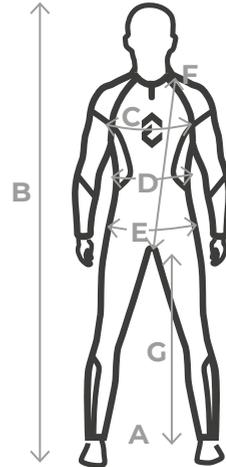
Contacto

E-mail:
support@dynamicnord.com

Tabla de tallas

Es muy importante que elija bien su talla.
El traje húmedo debe quedar ajustado.
El neopreno debe estar siempre en contacto con la piel porque las bolsas de aire reducen el rendimiento térmico.

Estas tablas de tallas se aplican a todos los trajes húmedos **DYNAMICNORD**.



A. PESO: lo más exacto posible

B. ALTURA: de la coronilla al suelo

C. PECHO: circunferencia de la parte más ancha del pecho

D. CINTURA: circunferencia entre las costillas y las caderas

E. CADERAS: circunferencia en la parte más ancha de la cadera

F. TORSO: del hombro a la entrepierna

G. LONGITUD PIERNA: interior de la pierna, de la entrepierna al suelo

Hombre en cm/in

Altura	157-167 5'2"-5'4"	168-173 5'6"-5'8"	173-178 5'8"-5'10"	178-183 5'10"-6'0"	180-185 5'11"-6'1"	183-188 6'0"-6'2"
Pecho	84-89 33-35	89-94 35-37	94-99 37-39	99-104 39-41	104-109 41-43	109-114 43-45
Cintura	68-74 27-29	74-79 29-31	79-84 31-33	84-89 33-35	89-94 35-37	94-99 37-39
Caderas	86-91 34-36	89-94 35-37	94-99 37-39	99-104 39-41	104-109 41-43	109-114 43-45
Torso	66 25 7/8	70 27 3/8	72 28 3/8	75 29 3/8	76 30	78 30 5/8
Entrepierna	72 28 1/2	76 30	79 31	81 32	83 32 1/2	84 33
Peso (kg) (lb)	54-63 120-140	61-70 135-155	68-79 150-175	77-88 170-195	86-98 190-215	95-107 210-235
Talla	XS	S	M	ML	L	XL

en cm/in

185-191 6'1"-6'3"	188-193 6'2"-6'4"	191-196 6'3"-6'5"
1114-119 45-47	119-124 47-49	124-129 49-51
99-104 39-41	104-109 41-43	109-114 43-45
114-119 45-47	119-124 47-49	124-129 49-51
79 31 1/4	81 31 7/8	82 32 3/8
85 33 1/2	86 34	87 34 1/2
104-116 230-255	113-125 250-275	122-134 270-295
2XL	3XL	4XL

Indicación estándar

Este manual de usuario cumple los requisitos de la norma EN 14225-1:2017-06. El siguiente organismo de certificación se encargó de las pruebas y la certificación:

Vojenský technický ústav,
s.p.Mladoboleslavská 944
Kbely, 197 00 Praha 9,
República Checa
Organismo notificado n.º 2452

Según las pruebas de la norma EN 14225-1:2017-06, nuestros trajes húmedos con las siguientes designaciones obtuvieron el permiso para llevar la marca CE en relación con la norma de prueba.

Organismo de ensayo y certificación

Vojenský technický ústav,
s.p.Mladoboleslavská 944
Kbely, 197 00 Praha 9,
República Checa
Organismo notificado n.º 2452

Introducción e información de seguridad

Gracias por elegir un traje húmedo **DYNAMICNORD** de alta calidad que le garantizará comodidad y seguridad en todas sus aventuras de buceo.

Si desea más información o tiene alguna pregunta que no haya sido respondida en este manual, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de **DYNAMICNORD** o directamente con **DYNAMICNORD**.



NOTA: DYNAMICNORD RECOMIENDA QUE TODOS LOS BUCEADORES OBTENGAN LA FORMACIÓN NECESARIA Y APRENDAN A UTILIZAR ESTE PRODUCTO BAJO LA SUPERVISIÓN DE UN INSTRUCTOR CERTIFICADO ANTES DE UTILIZARLO BAJO EL AGUA.

Cantidad de lastre

La cantidad de lastre debe ser suficiente para lograr un equilibrio hidrostático en la superficie del agua mientras se exhala.

Especificaciones

Este manual se refiere a los trajes húmedos **DYNAMICNORD**, así como a la ropa de protección fabricada con neopreno calcáreo, un material aislante especial que reduce la circulación del agua sobre la piel del buceador y, por tanto, la pérdida de calor corporal. Nuestros trajes húmedos están fabricados con el neopreno L-Foam. L-Foam es una fórmula que cumple los requisitos más estrictos de las pruebas de exclusión de hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP). Los HAP se encuentran en muchos elementos, incluidos los productos derivados del petróleo, y pueden ser tóxicos en determinados compuestos. Estamos encantados de ofrecer esta mezcla de neopreno para proteger mejor tanto a nuestros buceadores como nuestros océanos. **DYNAMICNORD** fabrica trajes húmedos de diferentes grosores (0,5 – 7 mm) y diseños para cubrir las diferentes condiciones térmicas y áreas de uso. En general, un traje húmedo moderno está dotado de cremalleras que permiten o facilitan ponerse y quitarse el traje. El aislamiento térmico se clasifica según la siguiente tabla:

Clase de rendimiento térmico Rangos de temperatura del agua °C

A	de 7 a 12
B	de 10 a 18
C	de 16 a 24
D	> 22

Según las mediciones realizadas por el organismo notificado en la 16.02.2022, nuestros trajes se clasifican en las siguientes clases de rendimiento térmico:

SFS-3 de 3 mm: clase C
SFS-5 de 5 mm: clase B

Nuestra gama de neoprenos ofrece un alto grado de seguridad, aislamiento y confort térmico para la practica del buceo deportivo, con ellos se minimiza el riesgo de hipotermia siempre que se respeten los tiempos de buceo, la profundidad y temperatura del agua.

Descripción de los diferentes modelos:

SFS-3

Traje de neopreno de dos piezas con interior de poro abierto de 3 mm – cuello, brazos y piernas con neopreno de acabado suave Aquastop.

SFS-5

Traje de neopreno de dos piezas con interior de poro abierto de 5 mm – cuello, brazos y piernas con neopreno de acabado suave Aquastop.

Uso previsto

El traje húmedo debe utilizarse para su uso previsto: Para prevenir la hipotermia o la hipertermia durante una inmersión o mientras se está en el agua.



ATENCIÓN: NO CONFÍE EN EL TRAJE HÚMEDO COMO EQUIPO DE CONTROL DE LA FLOTABILIDAD/SEGURIDAD.

Costuras

Las costuras que unen los paneles de todos los trajes húmedos son ciegas y están selladas con pegamento y otras sustancias para evitar que el agua se filtre. Las costuras para material más fino son de puntada plana (costuras planas).

Ajuste del traje húmedo

Los trajes húmedos están diseñados para ceñirse al cuerpo del buceador. Sin embargo, el traje no debe quedar demasiado apretado ni restringir el movimiento o la respiración. En la entrepierna, el traje no debe quedar ni demasiado apretado ni demasiado suelto.

Garantizar el ajuste correcto

Respire profundamente para asegurarse de que el traje no restringe el movimiento del pecho. Compruebe que puede poner las manos sobre la cabeza, tocarse los dedos de los pies y agacharse y arrodillarse sin restricciones. Utilice las medidas de la tabla de tallas de trajes húmedos para determinar la talla estándar de **DYNAMICNORD** que más te conviene.

Trajes de poro abierto

Nuestros trajes de neopreno de poro abierto no tienen forro interior, lo que los hace más flexibles que los trajes de neopreno convencionales. El material se adhiere mejor a la piel, reduciendo así el flujo de agua. Sin embargo, esto también lo vuelve más delicado a los objetos afilados y las uñas. Nunca agarres el interior del material con las uñas.

Te recomendamos que te pongas el traje de poro abierto dentro del agua, o fuera del agua con la ayuda de un lubricante biodegradable.

Puedes aplicar una mezcla de agua y lubricante a la piel y al interior del traje antes de ponértelo, de forma que se deslice mejor a la hora de colocártelo.

Cómo ponerse el traje húmedo

- Quítate cualquier anillo, pulsera, reloj y collar, ya que pueden dañar los elementos del neopreno y provocarte arañazos o heridas en la piel. Incluso unas uñas largas pueden rasgar el material, en especial el neopreno de poro abierto.
 - Dobra la parte superior del pantalón hacia abajo hasta las caderas.
 - Introduce un pie en una pernera, deslízalo hacia la abertura inferior y tira de la pernera hacia arriba.
 - Haz lo mismo con la otra pierna.
 - Ponte de pie y tira del pantalón hacia arriba, hasta que tu traje se acomode en la entrepierna.
-
- Antes de ponértela, dale la vuelta a la mitad de la chaqueta.
 - Después, desliza las dos manos dentro de las mangas y empuja para sacarlas por las aberturas. Ambas mangas deben ajustarse adecuadamente y subirse todo lo posible.
 - A continuación, sitúa la cabeza en la parte central y deslízate hacia la abertura correspondiente. Para ello, primero levanta los brazos y luego estíralos hacia afuera y bájalos. De esta manera, la chaqueta resbalará por sí sola a la posición correcta.

- Ahora, dobla hacia abajo la parte inferior enrollada y utiliza las manos para poner la abertura para la cabeza en su lugar.
- Por último, abrocha la correa de la entrepierna por medio de las hebillas.
- Una vez estés en el agua, puedes empujar el neopreno para colocártelo mejor.

IMPORTANTE

El aire atrapado se escapa después de las primeras inmersiones, por lo que se debe llevar a cabo otro control del lastre después de la fase de inmersión.

Cómo quitarse el traje húmedo

- Para empezar, abre las hebillas de la correa de la entrepierna.
- Luego, dobla la parte inferior de la chaqueta lo más arriba posible, hasta justo debajo del pecho.
- Ahora, inclina hacia adelante la parte superior del cuerpo y agarra la correa de la entrepierna a tu espalda. Utilizando la correa, quítate con cuidado toda la chaqueta por encima de la cabeza.
- Luego, usa tus manos para retirar la capucha.
- A continuación, saca los brazos de las mangas.
- Para el pantalón, basta con empujarlo hacia abajo por las piernas. Extiende el material con las manos para que pueda salir por los pies.

Acciones no permitidas

- Superar la profundidad máxima para la que está cualificado según su título de buceo.
- Utilizar el traje húmedo en entornos sucios, altamente contaminados o en aguas tóxicas o con hidrocarburos.
- Utilizar el traje húmedo como equipo de seguridad y control de la flotabilidad.
- Utilizar el traje húmedo con un cinturón o sistema de lastre que no tenga una hebilla de liberación rápida.

Controles antes de la inmersión

Antes de CADA inmersión, asegúrese de que el traje húmedo esté en buen estado inspeccionando las costuras y buscando cualquier daño visible en el material o los componentes, como desgarros y agujeros. Asegúrese de que la cremallera funcione correctamente y no esté dañada ni sea propensa a atascarse.

Controles después de la inmersión

Después de CADA inmersión, repita las mismas comprobaciones previas a la inmersión para encontrar cualquier nuevo daño que pueda haberse producido durante la inmersión. Si encuentra algún daño, repárelo lo antes posible o lleve el traje a un distribuidor autorizado **DYNAMICNORD** para su reparación.

Evaluación de riesgos según la normativa UE 2016/426

El buceo con traje húmedo conlleva ciertos riesgos, al igual que otras actividades de buceo. Estos son los riesgos:

Hipotermia – Hipertermia

Los trajes húmedos se utilizan a menudo en condiciones de temperatura extremas, donde se combinan bajas temperaturas del aire con aguas frías o altas temperaturas del aire con aguas frías. Conocer su zona de confort térmico es importante para evitar la hipertermia o la hipotermia.

El traje húmedo ofrece una excelente protección térmica, pero tiene sus limitaciones. Su seguridad y disfrute dependerán de los efectos combinados de la temperatura del agua, el esfuerzo y su propio tipo de cuerpo.

Cuando el cuerpo pierde demasiado calor y la temperatura corporal alcanza niveles peligrosos, se produce una afección llamada hipotermia. La hipertermia se produce cuando la temperatura del cuerpo se eleva por encima del rango normal. Cuando se lleva un traje húmedo, se puede desarrollar hipertermia durante los intervalos en

la superficie en climas cálidos o cuando se bucea en aguas cálidas y poco profundas con altos niveles de esfuerzo. Se recomienda encarecidamente llevar siempre guantes, escaupines y una capucha con el traje húmedo cuando las temperaturas del agua puedan poner al buceador en riesgo de hipotermia. Es importante conocer los límites personales y la zona de confort. Esto le permite reconocer una situación incómoda como una señal de peligro. La hipotermia y la hipertermia son condiciones peligrosas y potencialmente mortales. Durante todas las actividades de buceo, debe controlar continuamente sus esfuerzos para evitar el consumo excesivo de aire, la fatiga, el estrés, el sobrecalentamiento u otros riesgos. Utilice la siguiente tabla para determinar qué modelo de traje húmedo se adapta mejor a sus necesidades y a las temperaturas típicas del agua; consulte también la clase de protección térmica impresa en el traje.

CLASE DE PROTECCIÓN TÉRMICA DEL TRAJE

Clase de protección térmica del material del traje húmedo	Rangos de temperatura del agua (°C/°F)
A	de 7 °C/45 °F a 12 °C/54 °F
B	de 10 °C/50 °F a 18 °C/64,5 °F
C	de 16 °C/60,8 °F a 24 °C/75,2 °F
D	> 22 °C/72 °F

Cambio de flotabilidad en profundidad

El neopreno, tal y como se utiliza en los productos de buceo, es un material espumado de celdas cerradas con buenas propiedades aislantes. Al aumentar la profundidad, el aumento de la presión hace que el volumen de estas celdas cerradas disminuya, lo que provoca una reducción de la flotabilidad en profundidad. NOTA: Compensar la pérdida de flotabilidad es uno de los ejercicios más importantes que hay que aprender para utilizar correctamente un traje húmedo.

Pérdida de protección térmica en profundidad

Dado que el neopreno se afina bajo presión (véase más arriba), la protección térmica también se reduce. Los buceadores que planeen realizar inmersiones más profundas deberán tener en cuenta esta circunstancia y, en consecuencia, llevar trajes adicionales más gruesos o más cálidos.

Ergonomía del traje húmedo

Es muy importante que el traje húmedo se adapte correctamente al cuerpo del buceador. En un traje húmedo suelto, el agua circulará dentro del traje, entrando y saliendo. El intercambio de agua entre el interior y el exterior del traje provoca una pérdida de calor mucho mayor que la que se produciría durante el uso normal del material del traje. Es importante elegir la talla correcta del traje húmedo para evitar la formación de pliegues o "bolsas" causadas por el exceso de material. Durante la inmersión, estos pliegues tienden a bombear agua dentro y fuera del traje. El sellado de cuello, tobillos y puños debe reducir el flujo de agua sin restringir el flujo de sangre a las manos, los pies o la cabeza. La restricción del flujo sanguíneo a las extremidades puede provocar entumecimiento, acumulación de nitrógeno o falta de oxígeno en el cerebro, con el riesgo de perder el conocimiento bajo el agua.

Alergias

Se sabe que una pequeña proporción de la población sufre reacciones alérgicas al entrar en contacto con el neopreno, el poliéster y el nailon. Asegúrese de que no es alérgico a ninguno de estos materiales antes de comprar o ponerse un traje húmedo que los contenga. Si ya se ha producido una reacción alérgica, quítese el traje húmedo inmediatamente y consulte con un médico para evitar cualquier consecuencia para la salud.

Limpieza y desinfección

Después de CADA uso del traje húmedo:

- Aclare el traje por dentro y por fuera con agua limpia y fresca.
- Cuelgue el traje para que el agua pueda salir del mismo.
- Deje que el traje se seque completamente por dentro y por fuera en un lugar sombreado.

Instrucciones de cuidado

Lavar a mano / No blanquear / Secar en el tendedero cuando esté empapado / No planchar / No limpiar en seco



80 % NEOPRENO
20 % NAILON

Almacenamiento y transporte

Es mejor colgar los trajes húmedos con una percha ancha. Guarde el traje húmedo en un lugar seco y fresco, alejado de la luz solar directa. Transporte los trajes húmedos en bolsas especialmente diseñadas para equipos de buceo para evitar que el traje se doble en exceso y que el neopreno se comprima en exceso. Antes de guardarlo, elimine cualquier resto de suciedad y arena.

Vida útil

Si sigue las instrucciones de cuidado anteriores, podrá disfrutar de su traje húmedo **DYNAMICNORD** durante años. La vida útil media puede oscilar entre 200 y 500 inmersiones. Tenga en cuenta que, en función de la duración y el grado de uso, el material de su traje húmedo se volverá más fino, lo que a su vez reducirá su efecto aislante, por lo que se recomienda que lo sustituya para mantener su comodidad personal durante las inmersiones.

Eliminación

Cuando tenga que deshacerse del traje, cumpla con las leyes y reglamentos locales.

Declaración de conformidad UE

Números de referencia y designación:

SFS-3: Traje húmedo de 3mm 2 pcs. para hombre
SFS-5: Traje húmedo de 5mm 2 pcs. para hombre

Fabricante:

DYNAMICNORD GmbH, Pettenkoferstr. 12, 83052 Bruckmühl – Alemania

El fabricante DYNAMICNORD GmbH es el único responsable de esta declaración de conformidad de la UE.

Reglamento de la UE: Reglamento (UE) 2016/426 Equipos de protección individual (EPI) EN14225-1:2017-06

Categoría de riesgo de los EPI: Categoría II de acuerdo con el anexo I del Reglamento (UE)2016/426 Equipos de protección individual.

Determinación de la conformidad: De acuerdo con las disposiciones del Reglamento UE 2016/426 (EPI – Equipo de protección individual) y con la norma armonizada EN14225-1:2017-06.

Certificación CE aplicada:

Módulo B, según el reglamento (UE)2016/426 Equipos de protección individual (EPI), norma armonizada EN14225-1:2017-06

Pruebas realizadas por:

Vojenský technický ústav,
s.p.Mladoboleslavská 944
Kbely, 197 00 Praha 9,
República Checa
Organismo notificado n.º 2452

Número de certificado de prueba de la UE:

OOP-2452/EU-004/2022/005

Organismo de ensayo y certificación:

Vojenský technický ústav,
s.p.Mladoboleslavská 944
Kbely, 197 00 Praha 9,
República Checa
Organismo notificado n.º 2452

Norma aplicada: EN-14225-1:2017-6

Bruckmühl, con fecha 12.06.2023

Para DYNAMICNORD GmbH
Martin Kusche (Director General)

Esta declaración de conformidad también puede encontrarse en WWW.DYNAMICNORD.COM en el menú Declaraciones de Conformidad.

Modelo

Fecha de producción

Fecha de compra

Sello del distribuidor

Fabricante

Puede encontrar la fecha de fabricación de su traje en la etiqueta adherida a la parte interior de la espalda del traje.

DYNAMICNORD GmbH
Pettenkoferstraße 12
83052 Bruckmühl (Alemania)